

# Hiob 15



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Eliphaz<sup>H464</sup>, der Temaniter<sup>H8489</sup>, antwortete<sup>H6030</sup> und sprach<sup>H559</sup>:

2 Wird ein Weiser<sup>H2450</sup> windige<sup>H7307</sup> Erkenntnis<sup>H1847</sup> antworten<sup>H6030</sup>, und wird er sein Inneres<sup>H990</sup> füllen<sup>H4390</sup> mit Ostwind<sup>H6921</sup>, 3 streitend<sup>H3198</sup> mit Reden<sup>H1697</sup>, die nichts<sup>H3808</sup> taugen<sup>H5532</sup>, und mit Worten<sup>H4405</sup>, womit er nicht<sup>H3808</sup> nützt<sup>H3276</sup>? 4 Ja<sup>H637</sup>, du<sup>H859</sup> vernichtest<sup>H6565</sup> die Gottesfurcht<sup>H3374</sup> und schmälerst<sup>H1639</sup> die Andacht<sup>H7881</sup> vor<sup>H6440</sup> Gott<sup>H4101</sup>. 5 Denn<sup>H3588</sup> deine Ungerechtigkeit<sup>H5771</sup> belehrt<sup>H502</sup> deinen Mund<sup>H6310</sup>, und du wählst<sup>H977</sup> die Sprache<sup>H3956</sup> der Listigen<sup>H6175</sup>. 6 Dein Mund<sup>H6310</sup> verdammt<sup>H7561</sup> dich, und nicht<sup>H3808</sup> ich<sup>H589</sup>; und deine Lippen<sup>H8193</sup> zeugen<sup>H6030</sup> gegen dich.

7 Bist du als Erster<sup>H7223</sup> zum Menschen<sup>H120</sup> gezeugt<sup>H3205</sup> und vor<sup>H6440</sup> den Hügeln<sup>H1389</sup> du geboren<sup>H2342</sup>? 8 Hast du im Rat<sup>H54752</sup> Gottes<sup>H433</sup> zugehört<sup>H8085</sup> und die Weisheit<sup>H2451</sup> an<sup>H413</sup> dich gerissen<sup>H1639</sup>? 9 Was<sup>H4100</sup> weißt<sup>H3045</sup> du, das wir nicht<sup>H3808</sup> wüssten<sup>H3045</sup>, was verstehst<sup>H995</sup> du, das<sup>H1931</sup> uns<sup>H5973</sup> nicht<sup>H3808</sup> bekannt wäre? 10 Unter uns sind auch<sup>H1571</sup> Alte<sup>H7867</sup>, auch<sup>H1571</sup> Greise<sup>H3453</sup>, reicher<sup>H3524</sup> an Tagen<sup>H3117</sup> als dein Vater<sup>H1</sup>.

11 Sind dir zu<sup>H4480</sup> wenig<sup>H4592</sup> die Tröstungen<sup>H8575</sup> Gottes<sup>H4103</sup>, und ein sanftes<sup>H328</sup> Wort<sup>H1697</sup> an<sup>H5973</sup> dich<sup>4</sup> zu gering? 12 Was<sup>H4100</sup> reißt<sup>H3947</sup> dein Herz<sup>H3820</sup> dich hin<sup>H3947</sup>, und was<sup>H4100</sup> zwinkern<sup>H7335</sup> deine Augen<sup>H5869</sup>, 13 dass<sup>H3588</sup> du gegen<sup>H413</sup> Gott<sup>H4105</sup> dein Schnauben<sup>H7307</sup> kehrt<sup>H7725</sup> und Reden<sup>H4405</sup> hervorgehen<sup>H3318</sup> lässt aus<sup>H4480</sup> deinem Mund<sup>H6310</sup>? 14 Was<sup>H4100</sup> ist der Mensch<sup>H582</sup>, dass<sup>H3588</sup> er rein<sup>H2135</sup> sein sollte, und der von einer Frau<sup>H802</sup> Geborene<sup>H3205</sup>, dass<sup>H3588</sup> er gerecht<sup>H6663</sup> wäre? 15 Siehe<sup>H2005</sup>, auf seine Heiligen<sup>H6918</sup> vertraut<sup>H539</sup> er nicht<sup>H3808</sup>, und die Himmel<sup>H8064</sup> sind nicht<sup>H3808</sup> rein<sup>H2141</sup> in seinen Augen<sup>H5869</sup>: 16 wieviel weniger der<sup>H3588</sup> Abscheuliche<sup>H8581</sup> und Verdorbene, der Mann<sup>H376</sup>, der Unrecht<sup>H5766</sup> trinkt<sup>H8354</sup> wie Wasser<sup>H4325</sup>! [?]<sup>H637</sup> [?]<sup>H637</sup> [?]<sup>H444</sup>

17 Ich will es dir berichten<sup>H2331</sup>, höre<sup>H8085</sup> mir zu; und was<sup>H2088</sup> ich gesehen<sup>H2372</sup>, will ich erzählen<sup>H5608</sup>, 18 was<sup>H834</sup> die Weisen<sup>H2450</sup> verkündigt<sup>H5046</sup> und nicht<sup>H3808</sup> verschwiegen haben von<sup>H4480</sup> ihren Vätern<sup>H1</sup> her – [?]<sup>H3582</sup> 19 ihnen<sup>H1992</sup> allein<sup>H905</sup> war das Land<sup>H776</sup> übergeben<sup>H5414</sup>, und kein<sup>H3808</sup> Fremder<sup>H2114</sup> zog<sup>H5674</sup> durch<sup>H5674</sup> ihre Mitte<sup>H8432</sup> –:

20 Alle<sup>H3605</sup> seine Tage<sup>H3117</sup> wird der Gottlose<sup>H7563</sup> gequält<sup>H2342</sup>, und eine kleine Zahl<sup>H4557</sup> von Jahren<sup>H8141</sup> ist dem Gewalttätigen<sup>H6184</sup> aufgespart<sup>H6845</sup>. 21 Die Stimme<sup>H6963</sup> von Schrecknissen<sup>H6343</sup> ist in seinen Ohren<sup>H241</sup>, im Frieden<sup>H7965</sup> kommt<sup>H935</sup> der Verwüster<sup>H7703</sup> über ihn; 22 er glaubt<sup>H539</sup> nicht<sup>H3808</sup> an eine Rückkehr<sup>H7725</sup> aus<sup>H4480</sup> der Finsternis<sup>H2822</sup>, und er<sup>H1931</sup> ist für<sup>H413</sup> das Schwert<sup>H2719</sup> bestimmt. [?]<sup>H6822</sup> 23 Er<sup>H1931</sup> schweift<sup>H5074</sup> umher<sup>H5074</sup> nach Brot<sup>H3899</sup> – wo<sup>H346</sup> es finden? Er weiß<sup>H3045</sup>, dass<sup>H3588</sup> neben<sup>H3027</sup> ihm ein Tag<sup>H3117</sup> der Finsternis<sup>H2822</sup> bereitet<sup>H3559</sup> ist. 24 Angst<sup>H6862</sup> und Bedrängnis<sup>H4691</sup> schrecken<sup>H1204</sup> ihn, sie überwältigen<sup>H8630</sup> ihn wie ein König<sup>H4428</sup>, gerüstet<sup>H6264</sup> zum Sturm<sup>H3593</sup>. 25 Weil<sup>H3588</sup> er seine Hand<sup>H3027</sup> gegen<sup>H413</sup> Gott<sup>H4106</sup> ausgestreckt<sup>H5186</sup> hat und gegen<sup>H413</sup> den Allmächtigen<sup>H7706</sup> trotzte<sup>H1396</sup>, 26 gegen<sup>H413</sup> ihn anrannte<sup>H7323</sup> mit gerecktem Hals<sup>H6677</sup>, mit den dichten<sup>H5672</sup> Buckeln<sup>H1354</sup> seiner Schilde<sup>H4043</sup>, 27 weil<sup>H3588</sup> er sein Angesicht<sup>H6440</sup> bedeckt<sup>H3680</sup> hat mit seinem Fett<sup>H2459</sup> und Schmer angesetzt<sup>H6213</sup> an<sup>H5921</sup> den Lenden<sup>H3689</sup>, [?]<sup>H6371</sup> 28 und zerstörte<sup>H3582</sup> Städte<sup>H5892</sup> bewohnte<sup>H7931</sup>, Häuser<sup>H1004</sup>, die nicht<sup>H3808</sup> bewohnt<sup>H3427</sup> werden sollten, die<sup>H834</sup> zu Steinhäufen<sup>H1530</sup> bestimmt<sup>H6257</sup> waren: 29 so wird er nicht<sup>H3808</sup> reich<sup>H6238</sup> werden, und sein Vermögen<sup>H2428</sup> wird keinen<sup>H3808</sup> Bestand<sup>H6965</sup> haben<sup>H6965</sup>; und nicht<sup>H3808</sup> neigt<sup>H5186</sup> sich zur Erde<sup>H7767</sup>, was solche besitzen<sup>H4512</sup>. 30 Er entweicht<sup>H5493</sup> nicht<sup>H3808</sup> der Finsternis<sup>H2822</sup>; seine Schösslinge<sup>H3127</sup> versengt<sup>H3001</sup> die Flamme<sup>H7957</sup>; und er muss weichen<sup>H5493</sup> durch den Hauch<sup>H7307</sup> seines<sup>8</sup> Mundes<sup>H6310</sup>.

31 Er verlasse<sup>H539</sup> sich nicht<sup>H408</sup> auf Nichtiges<sup>H77239</sup>, er wird getäuscht<sup>H8582</sup>; denn<sup>H3588</sup> Nichtiges<sup>H7723</sup> wird<sup>H1961</sup> seine

Vergeltung<sup>H854510</sup> sein. **32** Noch ist sein Tag<sup>H3117</sup> nicht<sup>H3808</sup> da, so erfüllt<sup>H4390</sup> es sich; und sein Palmzweig<sup>H3712</sup> wird nicht<sup>H3808</sup> grün<sup>H7488</sup>. **33** Wie der Weinstock<sup>H161211</sup> übt er Unheil an seinen unreifen<sup>H1154</sup> Beeren, und wie der Olivenbaum<sup>H2132</sup> wirft<sup>H7993</sup> er seine Blüte<sup>H5328</sup> ab<sup>H7993</sup>. [?]<sup>H2554</sup> [?]<sup>H1154</sup> [?]<sup>H2554</sup> **34** Denn<sup>H3588</sup> der Hausstand<sup>H571212</sup> des Gesetzlosen ist unfruchtbar<sup>H1565</sup>, und Feuer<sup>H784</sup> frisst<sup>H398</sup> die Zelte<sup>H168</sup> der Bestechung<sup>H7810</sup>. [?]<sup>H2611</sup> **35** Sie sind schwanger<sup>H2029</sup> mit Mühsal<sup>H5999</sup> und gebären<sup>H3205</sup> Unheil<sup>H205</sup>, und ihr Inneres<sup>H990</sup> bereitet<sup>H3559</sup> Trug<sup>H4820</sup>.

## Fußnoten

1. El
2. Eig. im geheimen Rat
3. El
4. Eig. mit dir
5. El
6. El
7. d.h. durch die Schwere der Frucht
8. d.h. des Allmächtigen (V. 25)
9. O. Falschheit, Bosheit
10. Eig. sein Eintausch
11. der seine Herlinge nicht zur Reife kommen lässt
12. Eig. die Gemeinde; so auch Kap. 16,7